氣候預告 陰雨轉晴 最高溫度 八十度

本報通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 193 ST. PATRICK ST., TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times

THURSDAY MAY 31 1956 第壹頁 PAGE 1

THE CHINESE TIMES PUBLISHING CO. LTD. 193 ST. PATRICK ST. TORONTO ONTARIO CANADA TELEPHONE EMPIRE 3-[illegible]

洪鐘時報

中華民國四十五年五月卅一日（星期四）

孔子二千五百零七年

夏曆歲次丙申年四月二十二日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

▲閱報價目表

△短期 壹個月……壹圓七毫五 叁個月……五圓

△長期 週年……拾捌圓

無論本埠派報寄報抑外埠外國寄報價格壹律相同

報費先惠 空函定取 恕不奉閱

關於南沙羣島事件 北京當局警告菲律賓

據報菲律賓已取消其要求 惟堅執無人居住小島歸菲所有

香港卅日紐約時報電：中共昨夜指責菲律賓企圖佔領南沙群島，並警告任何國作此項嘗試，將絕對地不能容忍。

南沙群島爲細小但屬於戰略的礁脈，位於南中國海。一私人的菲律賓探險隊由克羅馬上校率領，最近視察群島，它提出要求，及力勸菲律賓政府合併該版。

北京廣播一聲明，謂中共外交部堅持菲律賓正利用詭辭，圖謀侵佔南沙群島。

台灣國民黨亦要求上述群島。

馬尼拉卅日聯合社電：克羅馬是日撤回其要求有些島嶼在南中國海，台灣蔣介石集團和中共均謂爲彼等所有者，但對於數十個其他無人居住的島嶼與暗礁，散佈於菲律賓以西廣大伸展的海面，他仍堅持其要求。

馬尼拉卅日路透社電：一菲律賓律師兼探險家聲稱在南中國海南沙群島附近不隸屬於鄰國之島嶼歸菲所有，並謂不論中共威脅與否，他將推進計劃，以鞏固其要求。他較早已留下廿九名武裝人員於島嶼上，以備應付任何緊急事變。

該律師即爲克羅馬。在一無綫電會見中批評星期二由北京電台廣播之中共警告，聲稱對於南沙群島及西沙群島有統治權，如該食護區，決不容忍。

克羅馬經營一航海學校，勘察他已佔據之小島，剛才歸來。

台灣國民黨亦已要求南沙群島。此群島位於南中國海不曾記在海圖的區域，在菲律賓群島之帕拉灣島西北二十八哩。

克羅馬稱，以防衛及安全故，由菲律賓政府合併島嶼，是必要者，他續着說，落在一有敵意的國家手中，這島可能證明爲對菲律賓之嚴重危險。

至今對於此事件，菲律賓政府仍保持靜默。

巴基斯坦總理六月二日動程訪華

北京卅日路透社電：巴基斯坦國總理阿里，將於六月訪問北京。他代表一個國家，堅決地在兩項軍事協定中與西方締盟。是故其旅行往中國大陸之訪問，變爲特別重要。

總理定期於六月二日乘飛機離喀喇蚩。

中共政府於一九四九年執政後，巴基斯坦和其他首先的國家承認中國。雖它爲東南亞條約組織及巴格達盟約之會員，但兩國間常時最爲友善。

阿根廷取締聯合國書籍

巴黎三十日路透社電：阿根廷國已通知聯合國之教育、科學及文化組織，謂其刊物世界交通將在阿根廷被禁止，因它題示福克蘭群島爲英屬屬地，阿根廷曾要求該群島。

將方謂俄國應允以軍艦飛機給中共

台北卅日合衆社電：官方之大道新聞社今日稱，由於宣佈裁減其武裝軍隊之結果，蘇聯已應允以一百二十隻船艦及二百架飛機給與中共，該新聞社復說，類似贈品，將交與北韓及北越。

中共積極現代化 將成爲一主要國家

香港卅日紐約時報電：一個非馬克斯主義者的英國經濟家最近訪問中華人民共和國，以爲中共刻正接受蘇聯的大量援助，方在成爲一主要國家的途中。

卡多，爲劍橋大學的榮譽校友，在印度二個月，從事於稅務分析計劃後，訪問中國，他謂聯合國援助印度，其數量之大占蘇聯之援助中國者五分之一，則余願覺得安慰。

卡多謂，中共承認彼等以糧食交換器材，雖然如此，該經濟學者作了結論謂有一見解，說北京正被蘇聯詐取，這是錯誤的。

他謂彼等覺得最廣大規模的技術援助，如設計，設備和訓練，有無數技術人員及設計者，爲德國人，捷克人，匈牙利人及尤其是俄人。余確信彼等得到最良設備。

在一會見中，卡多將中共之現在努力於現代化及鞏固其資源，較諸一八六零年後在日本之作類似發展。他接着說，無論如何中國工業化運動更爲積極，其規模大於日本者二十倍。

英國經濟學家稱：不能阻止中國在一二代內（一代約二十年）成爲世界上主要國家之一。共產主義在該處爲一宗教，已放發極大精力。

他續稱：如該拜無禮節，殊是不應節，其實於韓戰時極少各業都見着人民戴上白色口罩，在鐵路車站及車上招待亦戴口罩，其至余偕吾妻參觀一稀鐵廠時，彼給予口罩，作爲防護，以免微塵侵入。

英國經濟家謂，令余有深刻印象者爲中國之匆忙，及青年人民特多失了禮貌，時間人口自分之五十以上爲年在二十歲以下者，彼等爲異常愉快活，並不覺得彼等是受壓制者。

卡多夫婦曾費時兩週半，遊覽北京、上海及廣州。

美國空軍參謀長將參觀蘇空軍表演

華盛頓卅日聯合社電：得總統艾森豪威爾之允許，空軍參謀長特維寧將軍是日接納邀請，於六月廿四日參觀蘇聯之空軍表演。

空軍部長郭爾茲宣稱，特維寧將率數名空軍人員偕行，但無言許觀及聯合參謀部之任何其他四名人員將偕旅行。

當招待特維寧之消息最初於上週發出時，政府當局表示對於任何請求聯合參謀部人員訪問蘇聯，彼等將予以鄭重考慮。

無論如何，莫斯科不曾接受此暗示。

俄國青年前往建築鐵路

香港卅日，紐約時報電：新華社今日稱，二千名拜盧俄羅斯青年，將於七月間前往卡沙克斯坦，在一新鐵路工作，此鐵路連接蘇聯與中國。

率領京劇團八十人 梅蘭芳離華赴日本

香港航訊，北京消息，由中國人民對外文化協會派遣的中國訪日京劇代表團，五月十六日離開北京前往日本，代表團是應日本「朝日新聞」的邀請，到日本去進行訪問演出的。

這個擁有八十餘人的代表團，由中國著名的京劇表演藝術家，中國京劇院院長梅蘭芳任團長，中國著名的戲劇家，中央戲劇學院院長歐陽予倩任代表團第一副團長兼總導演，代表團的其他二個副團長是馬少波、劉佳、孫平化。

代表團帶有廿幾個生旦淨末，唱作舞打俱全的優秀節目，梅蘭芳和著名的京劇演員姜妙香合作將演出「貴妃醉酒」「遊園驚夢」「斷橋會」「奇雙會」，並將與著名演員袁世海合作演出「霸王別姬」，著名京劇演員李少春將演出他的拿手戲「鬧天宮」「三岔口」，李少春和袁世海合作將演出「將相和」，「除三害」和「李逵」，第五屆世界青年與學生和平友誼聯歡節，民間歌舞一等獎獲得者江新蓉和梅蘭芳的女兒梅葆玥將演出歐陽予倩編導的名劇「人面桃花」「拾玉鐲」，梅蘭芳的兒子梅葆玖將演出「天女散花」，著名京劇演員姜振奎，王鳴仲，江世玉，徐玉川等也將表演他們的拿手好戲。

代表團初步擬定於五月卅日在東京舉行開幕演出，隨後將到福岡，京都，名古屋和大阪等地進行訪問演出，代表團將在日本進行一個月到一個半月的訪問演出。

東德政府報告美國間諜最近自首

柏林卅日路透社電：東德政府之首長星期二日報告，一德國特務人員，屬於一美國利樂偵探組織者，經向共黨官廳自首，帶同其最秘密文件。

格洛特華爾對東德國會之下議院稱，一保險箱滿裝文件能使東德安全當局拘守代號爲機密偵探服務之一百二十七名特務。

據格洛特華爾稱，不透露姓名之特務，最近自行投案，帶同一保險箱，其中滿裝文件，以證明其被實，彼等將包括二十個西德人身份證，及許多西德假期通行證。

[illegible]

塞島希臘人投彈 死兩人傷二十四人

尼哥西亞卅日路透社電：在十四個月動亂期內之最兇惡單獨恐怖份子狙擊，今日殺死兩名英兵，及炸傷其他廿餘人，其中八名傷勢危殆。

彼等與其他英兵乘一貨車，從法馬吉斯塔附近歸來，彼等在該處預習，以備明日參加女皇伊麗莎白之生日遊行。

當彼等駛落一道路，兩旁遍有橙果樹時，忽一炸彈拋過一柵欄，在彼等駕駛貨車之後部爆發，貨車上之煤氣槽爆炸，頓時轟鳴，火焰升騰。

卸在該區設備路攔區，從事於搜索投炸彈者。

今日爲三人死亡，當一宗浦路斯島希臘人在佩佩斯被射殺，其時他謀衛戍另一種爆炸，引致在過去十八月鬥爭中，共有十六人被殺。

兵士死亡，引致恐怖份子首次開始暴動以來，英人遇害之數字，達到二十七，其中三十三名爲軍人。

今日在尼哥西亞，兵士特機關槍把守，而是時英陸軍工兵方完成一有刺鐵絲及混凝土[illegible]

尼泊爾首相以禮物贈給宋美齡

香港十九日航訊：[illegible]

英國拒絕重開星島獨立談判

星加坡卅日路透社電：星加坡首席部長馬紹爾今日稱，英國已實際拒絕請求重開保持之商談關於本殖民地之獨立。

在倫敦，殖民部不肯批評。

日本承認蘇聯駐東京代表

東京卅日紐約時報電：對於東京與莫斯科之爭論，日本首相持強硬態度，但今日蘇聯顯然獲得小勝利，其代表在此期得到官方地位。

首相鳩山一郎在日本國會之下議院回答在野社會黨提出的問題，表示如無事先簽訂一和約，日本將繼續抵抗蘇聯努力，以重建外交關係。

鳩山承認，日本未嘗放棄其要求交還於第二次世界大戰後由蘇聯佔領「固有」的日本領土。

日本經請求立刻歸還千島群島之南面兩島及在北海道附近之兩個小島齒舞及色丹。至於其他千島群島和庫頁島南部之地位，歸後須要裁定。

莫斯科同意交回齒舞及色丹兩島，但拒絕考慮其他的處分，和約談判在倫敦舉行，由於此爭點，談判業於三月間中止，日本允於七月卅一日恢復商談。

▲本埠新聞▼

林西河堂籌建大廈

安省林西河堂，向設本埠凡頓街九十一號逾五十年，現該堂昆仲為發展堂務起見，決定籌建新堂所，經已請得且利街西邊一百二十一至一百二十五號已毀戲架之地一段（即前靈山公所左鄰）擇吉興工，預算年底落成。並推定昭文，常堂，辞彭，淮寧，啟烈，林哲，習慶，潤文，其敦，雲錦，立隱等為籌建委員，公開向該堂昆仲招股，計劃建築三層大廈，費用約需式十萬元，聞該堂昆仲認股極為踴躍，計昭文一萬元，其餘五千三千者甚多，不勝列舉，認股數目將逾十五萬元云。

布達謂不能冒着危險任公務員罷工

市政府人事局，昨日向新方採取行動，以防止罷工納市之水潮，地下水道及廢物收集工作，四十八小時後，即發罷工事，昨日政府宣布時，願市行政委員會通過一項原則，遂圍強迫工人接納安省勞工條法案，此法案為禁止罷工者。

統制局屬市議員上特市行政會議者稱，此行動為必需者，因工人已企圖大衛生而下，可能脫離組織委會之領導，去被將個別與罷工，採取行動，即可不再延誤開之事件。

因可能發生罷工之日，為突然發現罷工，總市之衛生水，受嚴重影響，而結果此行動將影響到保城市之衛生與福利問題。

反對此行動之會議員將當，其一為工律師，曾指罷工，可能與一合法之陷阱，此行動可能會無效力，而只引致工人反感。

▲加屬新聞▼

加海軍新巡船在船廠中被焚

興字頭二十一日電，昨日有肯特船廠新建之大火，破壞一艘在建造中之新型加拿大海軍巡船「趙休侖」號亦受殃。

［illegible］號艦將於數月後下水，而按消息稱，火災［illegible］試航，消防隊員只組［illegible］

（［illegible］訊）失，海軍人員及工人方面均不願置發表火災起因。「趙休侖」號當時計劃建立，用以在北冰洋巡邏之入級新型之一。

請人

宜請學習年或女士學習牙科製造廠工作。備合格者有長期職業有就聘者請下午五點鐘由電話接洽

Accidenta Plastic Tooth Mfg OR-1269
243 Oakwood Ave. Toronto

餐館出賣

本餐館在安省市佛埠地位適中，裝飾輝煌，傢私俱現代化，有長期舖餐廳座位一百個，每星期生意貳千餘元，取價貳萬四千元，如有意欲盤斯業者，請與商

Stratford Cafe
100 Ontario St.
Stratford Ont.

多朗多龍岡親義公所通告

爲通告事，本公所對於前數年發行之建樓公債，除前經特別發還者外，現特決定再行發還人士二元，其發還方法，係先交還個人購有公債由五十元以至四百元之數額，并由六月二日起，每逢星期日下午三時至六時，為辦理發還時間，合行通告，如各昆仲購有該債額者，請依時到來領取為盼，右通告

劉德［illegible］

中華民國四十五年五月卅一日　執行委員會

安省中華總會館文化社六月三日在加仙那戲院放映

意中人

時間：下午二時

芳艷芬　江一帆　黃楚山　陶三姑　伊秋水　胡楓（主演）

安省多城陳穎川堂紀念及新樓落成通告

逕啟者本堂茲定于六月三日（即星期日）下午二時舉行新樓落成及成立廿九週年紀念慶典禮成，本會館同晚七時在金龍酒樓舉行宴會，仰各昆仲屆時踴躍參加典禮，並早報名赴席，是所切盼。

（是日二時會停止仰各會友一体知照）

報名赴宴處

本堂　陳部公司　綿［illegible］　粵僑　于泰辦事處

中華民國四十五年五月廿八日　陳穎川堂

代柬

謹訂十六月三日下午二時為本堂舉行新樓落成典禮暨成立廿九週年紀念慶典，同日晚七時在金龍酒家［illegible］恭請穎川堂各埠分堂各位，本公所暨各埠昆仲姻娣姊妹屆時臨增光，恕不一一，本堂幸

中華民國四十五年五月廿八日

安省多城陳穎川堂同人敬約

都城洪門民治黨通告

爲通告事本黨定于六月三號星期日下午八時召開全体大會有要事磋商共同討論以利行進爲盼

此佈

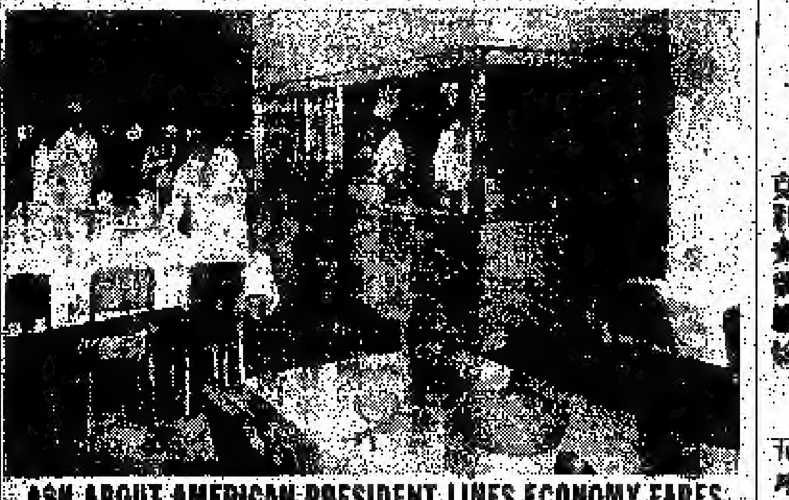
民國四十五年五月卅一日

賤錢餐館出賣

家私俱現代化
價錢平上加平
有意營斯業者
請即前來面議

Palm Grove Rest.
Dundas St.
London Ont.

美國總統輪船公司



ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

美國總統船的經濟票價

［illegible］

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office
781 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD.
General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

美國總統輪船公司

均安號

美國總統輪船公司總代理

時代理美國總統輪船公司各人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售各火車鐵路票
辦理回國護照簽證旅行文件
發賣本號家簽來加拿大在本號交給船費，一經確指定船位之總統船來加，保證有位，快捷安當

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統　五月貳日
威爾遜總統　五月廿七日

由香港開往大埠船期
威爾遜總統　五月念日
克利夫蘭總統　五月廿四日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

陳耶公司

多朗多　加拿大

CHIN YORK CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM8-2016

冬菇每磅一元五
二海碗每副二元八
大海碗每副四元五
瀋香花魚七毫五
二磅油曹白一元四
二磅油花同一元四

唐山生油
二磅庄每罐九毫五
三磅庄每罐壹元二五
中國公酒一元七五
各種藥酒壹元一五
雙老油十磅一元四
雙老油有磅廿一元
內附陳郁辦事處
向蘇與僑胞服務如
蒙委托幸祈賜教
陳耶公司總理謹啓

麥鑄舟代理美國總統輪船公司

往返香港船位直接屬給船期舟車價目旅行手續，歡迎垂詢。

太平洋旅行社 TORONTO 12A HAGERMAN ST. EM-3-9655

住家電話 WA-2-6309 WA-3-5910

兼代理洛遠市炭公司媒炭，燃油，及媒油機器爐。

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

▲診症時間▼ 下午式時至七時半

日夜電線 EM3-5967
住宅電線 HU-4-0233

▲附設X光 心病測驗器等

統理內外皮膚 產兒科

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
事務 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

代理新舊客入籍　移民出入境　監誓各種文件　作證事如數　委托忠誠最　務求快捷妥當　安省地保宜　約區和平當

陳子豪

辦事時間上午十時至下午六時　下時以後請由上列電話相約

士機電帶公司

A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaide
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請
井深井抽水
裝置並有深
水籠自己能
種化學民
本舖［illegible］

友記合棧有限公司

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3883

香港辦來祖國各項雜貨
加東總代理美國古利富參務味本
白油鐵桶六十磅每桶九元

（味木行情價目）

二兩庄	五毫五
九兩庄	一元七毫五
卌兩庄	五元五毫
五磅庄	十一元
十磅庄	二十一元七毫五
廿磅庄	五十二元六毫五
五十磅庄	一百〇四元四毫

代理［illegible］有各種［illegible］

萬利燒臘

加拿大　多朗多

MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營
金豬燒鴨燒肉
四時瓜菜茶米油
祖國雜貨零沽批發
大小光顧一律歡迎

營業時間由晨七點至晚十點半

總經理［illegible］

復興公司

FORD HING
167 ［illegible］
Toronto

［illegible］

華人在加住逾六十五 年應得六十歲准來加

在加美國南岸 發現新兼殺商場

安省多城林西河堂通告（二）

105 Brock St.
Whitby Ont. MO8-2305

承接伙水工作廣告

滿地三德公所 掃墓誌

衣館雜貨業出頂 如意者請來面議

LEE SUN 174 ERIE ST.
STRATFORD ONT.

餐館出賣 生意穩當 担保賺錢 欲營斯業 請來面議

Walkerton Grill
P.O. BOX 341
Walkerton Ont.

安省多城林西河堂新樓招租預告（二）

安省林西河堂謹啟

民憲黨民國四十五年職員表

本堂啓事

總務委員會議告

附屬機構委員會工作人員一覽表

環球公司

WAN KEW CO.
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont Can.

△大批唐貨到步
△價格特平

髮菜綠荳平沽一百磅
十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
綠平沽每箱三十六元
六毫五仙

司理 林壽彰 林耀焮 啓

中國國貨公司

China Trading Company
145-147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.6-8706

欲買聖誕罐頭冬菇 請來新樓保証滿意

代理 C.P.R. 加拿大太平洋 C.P.A.

中國國貨公司

國新商店

KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St. W.
Toronto Ont. EM-8-1449

潮新服裝專家　專接乾濕洗熨

接車行今

113A Chestnut St. EM3-2717

承接工作

28 Dundas St. W.
EM6-6664

大同飯店

TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告

利道實業有限公司

華僑分行李市南街八十九號
分行司理林華貞

Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

EM. 6-9106 住家 WA-2-6601

天生堂

Hing Sang Hong
302 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

兆源

LIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont.

四斤鋸木屑能釀一斤酒

香港訊：最新消息，阜新市製酒廠研究用四斤鋸木屑釀造出一斤酒的新方法，用鋸木屑釀酒並不複雜，鋸木屑裏含有纖維素，加硫酸和清水把它燒煮以後，這種纖維素就化成葡萄糖液体，再經過發酵酒麴（食麥），白色的酒就源源流入酒桶。根據科學機關最近化驗結果證明，這種酒含酒量有五十度，酒味醇厚，對人体無害。這個廠正在新建一座鋸木屑酒車間，五月將正式生產，每天能釀造四千斤酒。

Broadview Tea Room
生意全盤出賣
366 Broadview Ave.
近（Gerrard St. E.）

生活飯店新張廣告

本飯店創設在都城唐人街七十二號，創辦者不惜資裝飾華麗，地方雅潔，務求現代化，特由祖國聘請上等廚師向各界服務，所製粥飯美味適口，希望各界惠顧，大讌小酌，經濟時菜，時應命。
本飯店主人啓

衣館連樓出賣

本衣館在都城住宅區生意甚佳，本人因年老，図招人承買，衣館連實業，取價特別平，最合實際有家庭者購買，有意者請前來面議。
Charlie Soo Laundry
1121 Weston Rd. Toronto

都朗度 加拿大 廣聯公司
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘
款式繁多
美味可口
獨一無二
祖國雜貨
國時瓜菜
花旗魚蝦
一律大減價

經營廣參人補茶 唐菀給療師霸水

穩當生意出賣
如意前來面議
Star Cafe
Trenton Ont.

GOLDBERG MONUMENTS
CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

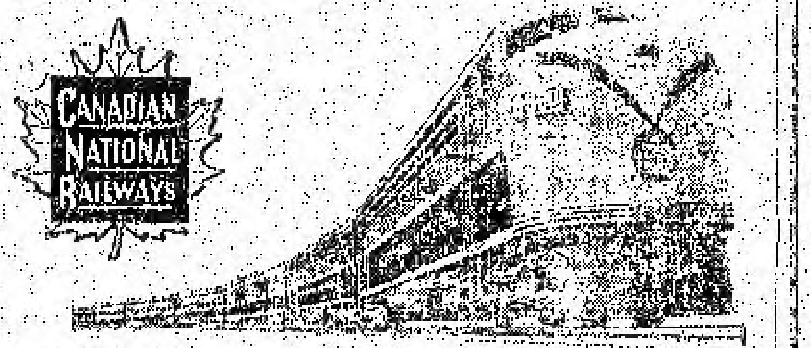
石廠廣告
本石廠常有墓石墓碑等工作，精良字劃顯現，石質靚滑取價最平，華友垂顧，請到來參觀。
石廠主人啓

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867

● 本店新張地方雅潔
● 冬暖夏涼經濟時菜
● 各式茗點飽餃鬆蒸
● 茶市（第十二號點）以應顧客
● 僑胞光顧格外歡迎

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在打街西壹百零九號
診症時間
下午貳時至八時
禮拜一至六
禮拜日
下午貳時至六時

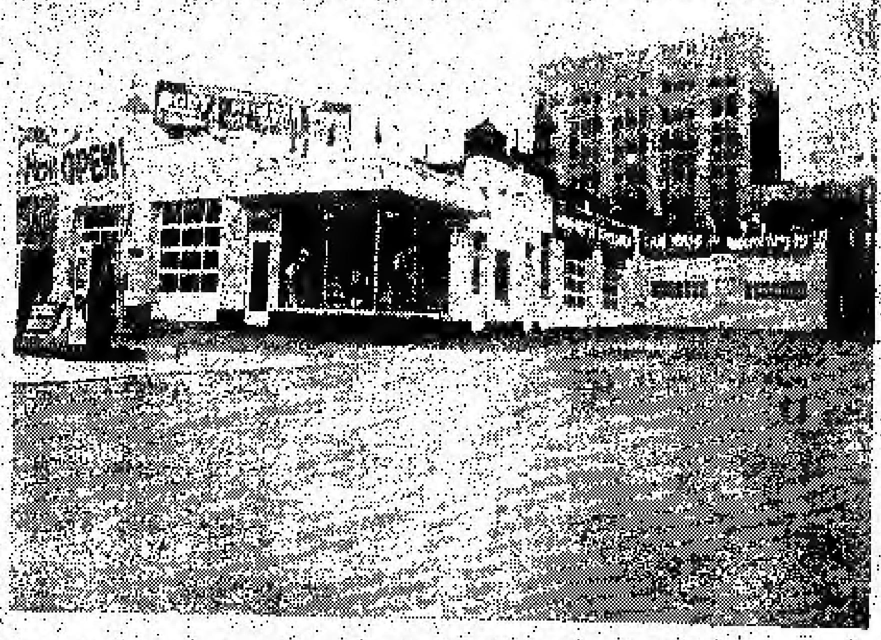


回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏臣火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏臣代理：
加拿大國家鐵路啓

華人總代理處麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話：EM-3-9655 WA-2-6309

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨

本行選辦 人參 鹿茸 ...
CHIN YOKE CO.
549, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六



Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司
總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何連丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自由車為經營或為旅行方便之用，其數日衆，本公司為利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，兼設修理自由車廠在旅館側邊，地位極其適中，經營數年，屢蒙遠近僑胞光顧，所以生意進步之速，有如日之東升，茲為生意需求將工廠各部擴充，添聘技術人員務新修理工作，快捷妥當，同時本公司為答謝僑胞光顧雅意，工廠各部價目減價六十天，凡我僑胞如有車修理或「全車油色」，價目亦從前相宜。

杜記 烹粥專家
在唐人街柒拾四號樓下
電話 EM3-1811

食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846

律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員
地址亞爬街四號

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST, PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事
活加機器 乾濕洗衣館

[illegible]
本衣館啓

加拿大 溫莎埠 遠東商業有限公司
自製（金龍註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啓事
李錢如啓事

啓者：近來時多過埠，在店工作時間少，凡親友來函取貨，可直寫本公司或[illegible]，倘非與弟個人來往之函件，不可[illegible]，以免阻誤時間，致有負顧客之厚意，[illegible]奉告，并候
諸君康健
弟李錢如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李錢如 化學師李[illegible]
●味精註冊商標出品

加拿大 都朗度 治安大藥房
GEE ON CO. 70 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦地道藥材[illegible]丸散・化裝品・[illegible]・日[illegible]

● 敬濟堂蛤蚧大補茶[illegible]
● 傷風療肺止嗽露[illegible]
● 化痰順氣止咳丸[illegible]
● 比市利公司萬應藥膏
● 珍珠花柳搜毒丹[illegible]
● 珠珀白濁解毒丹[illegible]
● 皮膚濕毒藥水[illegible]

▲[illegible]
▲今古書籍[illegible]

公代理雜誌報刊・香港[illegible]
海・影風・長城・[illegible]
・銀燈・新[illegible]

駱龢和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel

本藥房專以[illegible]
本號能代[illegible]藥單外埠[illegible]捷妥當交郵付寄[illegible]
如蒙光顧 無任歡迎

僑鄉簡訊
鶴山縣紅菸豐收

鶴山的特產紅菸獲得豐收，今年紅菸收成比去年增產一成以上，平均每畝產量達到一百四十一斤，產量較高的一、二區增產達三成，每畝平均產量達一百六十斤。全縣今年種紅菸面積共六萬五千多畝，總收乾菸九百多萬斤，以每百斤平均一百二十二元計，可收二百九十多萬元。

今年鶴山紅菸豐收的原因，首先是人民政府關心農民生產、生活的關心，大量發放紅菸貸款，支持菸農生產。全縣貸出專用於紅菸施肥貸款的就有九十多萬元。其次是農業社組織起來，發揮集體力量，戰勝自然災害，因而保證了紅菸的一般良好。

△新會縣中心鄉農業社積極開展多種經營▽

新會縣中心鄉第二高級農業社為了全面發展生產，增加社員收入，在搞好中耕田間管理工作的同時，大力開展多種經營和副業生產工作。

五月上旬該社撥了一百六十多元，修建了兩間豬舍和二間鴨舍，全社飼養了小豬三百頭，母豬十七頭，鴨二千隻，並選出十五個富有飼養經驗的社員當飼養員，專責管理。

該社開闢的一百多畝荒涌，放了各種魚苗一萬二千多條，現在已經長大起來。到五月十七日為止，該社還開墾了一百多畝荒地，種植花生、瓜、豆等作物。

△恩平縣農民積極除草施肥▽

恩平縣農民正在熱烈開展中耕除草施肥，每天出勤除草施肥人數達到八萬多人。根據五月十八日統計，除第一次草的面積已達三十八萬多畝，除第二次草的達到九萬多畝。在除草中普遍結合施肥，就根據五月十二日統計，全縣施過第一次肥的有十萬多畝，施二次肥的有一萬多畝，還有部分田施了三次肥。早過除草施肥的禾稻生長很好，大田區種得較早的禾已開始抽穗揚花。

在中耕除草時，各農業社都派出適當勞動力專門堆積土雜肥，如尖石區一百五十二個農業社就堆積土雜肥十八萬多担。現在縣內各地農民，看到了戰勝旱災後即將到來的豐收，勞動熱情更加高漲。

加拿大多城 長城書局

Great Wall Book Co.
173 Dundas St., W.
Toronto Ont.
Phone:EM4-7072

週刊：銀燈　東風報　星島週報　人生　英語週刊　祖國　天地人　新聞天地

旬刊：東西　香港　家庭生活　家庭良友　新藝　藍皮書　集趣　西點（半月刊）

月刊：光明畫報　中聯畫報　長城畫報　新中華畫報　世界電影　國際電影　幸福畫報　影…　四海畫報　文壇　亞洲

歡迎各界訂閱及指導
優待長期訂戶一律九折

博士 潘國驄
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間
△星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至伍時半
△星期六 上午十時至下午一時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西一百九十二號A門牌
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE6-9275

營餐館者注意

餐館出賣　價錢相宜
地位適中　本人因事離埠
故特別平賣　有意購者
請來接洽
Kingswood Restaurant
591 Kingston Road, Toronto

加拿大滿地可埠 環球公司

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 8635

△本店由祖國辦到
京菓海味　油糖茶米　絲髮顧繡
藥材補品　名貴古玩　日常用品
應有盡有　僑胞光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒　方榮貴　方建勳　啓

雲哥華埠 馬開錫電器行

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

美聲長壽唱片

△最新出品▽ 每只四元五角

精忠報國文天祥　劉少文　譚詠秋　張月兒　黃金愛　美蓉麗　歐偉泉　全套共三只
戲情鋪文天祥丹心一片，忠精報國正氣精神。歌聲悲壯，值得後人欽仰。
贈文天祥，孤忠義烈精忠傳，浩氣長存正氣歌　任劍輝　秀艷芬　共一只
虎將英雄　淚灑相思地　江平
醋淹大宋宮　電狂大老爺　林家聲　譚詠秋　共一只
人結人緣　項趾鞋　張月兒　譚倩紅　鄭幗寶　共一只
唐伯虎戲秋香　新何非凡　許艷秋　共一只
情根姊妹花　應志偉　鄭幗寶　共一只
千里婦娼銷　任劍輝　白雪仙　共一只
蕉君一次點相思淚　梁素琴　洗劍麗　黎文所　靚次伯　李寶瑩　共一只

南聲長壽片公司第一期唱片

最新出品　三十三轉　每只四元五角
白龍珠　鍾志雄　陳彩蘭　尹自重梵鈴　鄭朱頂鶴　王寶釧　三張
鍾雲山　伍木蘭　音樂教授　一張
洗劍麗　郭少文　一江春水向東流　二張
響亮，洗劍麗從歌增生涯至今最好的貢獻，歌聲清朗，值得一聽！
洗劍麗　謝秀英（禁娘）（何日了相思）　共壹只
▲歡迎外埠C.O.D.交易

◀長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉▶

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST.
PRINCE GEORGE B. C. CAN.
文田專醫內外痔瘡大便下血

▶痔根斷請用◀內服消痔除根丸此藥專治男女內外痔瘡肛門各種病初起兩礴老人多愈。醫山佛在全安法服丸此服多特每樽廿四服十元兩樽十五元郵寄三毛五。原便射子痔男女痔瘡肛門腫痛損爛癢痛大。血下初或復發立即歸除包無痛苦安康。貨真藥效每樽十元不受C.O.D.僑胞見諒

本報承印中西文件

加拿大多倫多都 均興藥房

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸　補氣壯腸益精丸　順氣化痰止嗽丸　袪風散熱發斑丸　李秀滲濕止瘍水　消腫止痛跌打丸　刀傷止血跌打粉　黃陳跌打藥酒　各項上等藥材

中醫 吳仙根

劉璧照相

204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

加拿大滿地可 富隆雜貨芽菜公司

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. [illegible]6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品　源源辦到　罐頭雜貨　茗茶海味　挑選精美　以應顧客　衣館餐館　用具齊備　特聘祖國　名師主理　芽菜業務

▲代理▼ 古巴公司 各埠 … 雜貨 … 商號 … [illegible]

加拿大多倫多 廣東飯店

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

加拿大滿地可 新共和

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦　唐山雜貨　地道藥材　膏丹丸散　兼四時瓜　菜金豬燒　臘等發客　如承光顧　無任歡迎

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇　兼有八百九十、一千火力　百、一千新風扇　電熨斗電水偈寶　猛力電水偈寶
外埠C.O.D.寄貨　並接車行李
理 周北鎰 啓

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱　以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為保用，租金每日不及…

…仙。本行經理當地華人，…無論…價格最廉…務到本行與司理商談…的任何困難，所有顧客，…予以招待…

L. J. WALKER
Manager

… 司 理 樂 … 啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
總部一十三號人唐街度爾部
電話 EM.6-6258
忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部
專售祖國著名產品

裁縫部
承接各種西裝男女裙
待員（企樓）服裝，請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房

SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸（INVIGORATORS）有補劑功效 本藥房精心研究煉製之培元大補丸，有… 敢謂有補老還童之功… 之固奏效如神，壯者服之… 患精神衰弱者服之尤奏奇效…

▲治癬聖藥　總價銀二元半　三樽六元半

本藥房代理（[illegible]）專治… [illegible]

▲患痔症者注意　內外… [illegible]

（注意）本店星期日…時至下午七時營業…

如有多屬勝就喉及背部風濕等病，本藥房（第十…號）…

本藥房主人啓

走中立路線的錫蘭

宋鳳軒

……

一九四八年二月四日，錫蘭正式宣佈獨立……

[illegible]

特予介紹……行車時刻

[illegible]

永興隆麵廠

WING HING LUNG CO.

舖 UN1-5272 宅 UN1-4436

1032 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼

馳名一家麵
鬆化春卷皮
靚炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵

▲便利▼ ▲異常▼

三利公司

SAM LEE CO.

182 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 8862

新到靚鷹竹每磅九……

[illegible]

利舉身地保公證所

89 ELIZABETH ST. ……

電話 EMS 9130

[illegible]

黃雲友酒店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4 6088

[illegible]

好世界飯店

Hoe Sai Gay

99 ALBERT ST.

TORONTO EM-8-9817

歡迎大駕 [?] 招待周到 [?] 本店主人啟 [?]

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061

新辦到祖國貨

大小批發 歡迎光顧

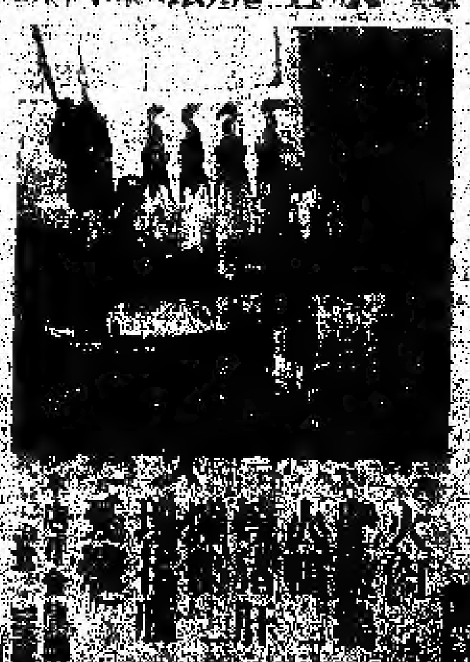
117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0840

住宅 EM3 0093

永生燒臘舖



晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（卷二）（一）

一方面要報可敵我派之仇，一方面亦可以協助朝廷，誅戮此批劣徒也。但少林寺內，爭殺強化，[illegible]非有朝廷官兵協助，實難[illegible]把少林勢力撲滅，故今特來請大人，請派官兵協助，以撲滅此叛逆[illegible]。

[illegible]朝思聞言，哈哈大笑曰：此易事耳……

[illegible]

林老香曰：汝可在此稍候，我立即[illegible]……

……我是山人……白鶴道人……

……乃戰別出門，飛跑回山，奔回白蓮觀中，向白鶴道人報告……

……一百弓手，乘着黃[illegible]……白鶴道人……蘇黨……參加[illegible]……

……白鶴道人[illegible]……（未完）

在讀嘆之餘

誰不曾讀過一篇好文章？誰不曾看過一本好書？可是，為甚麼却往往在讀了，欣賞之後，會「事過境遷」，不久就忘個乾乾淨淨呢。

也許有人以爲自己讀文章時不够細心，也許有人以爲是自己看書時精神不集中，也許更有人以爲這是自己不聰明，記憶力遲鈍的緣故。真是這樣的嗎？

不，就算我們讀文章很細心，看書精神也很集中，而自己也挺聰明，記憶力更沒有遲鈍，可是仍然會把讀過和看過的文字忘個一乾二淨的。爲什麼呢？因爲讀書要是沒有把我們讀過的好的文字，加以消化，把那裏面的精華吸收進來，變爲自己的，豐富自己，自然會「事過境遷」不久就忘掉了。

所以，我們要知道，單單停留在對某篇文章、某本書的讚嘆上面，單單沉醉在欣賞的大地裏，這是不够的，是得不到什麼深刻的認識的，既然認識得不透徹，當然就記不來了。

所以，我們在讀嘆之餘，必須進一步研究所以值得我們讚嘆的原因所在，分析所以寫得如此好的道理。這樣一來，我們所欣賞的東西就會化爲自己的血肉，即使不能做到清楚地記憶文字，也不算是白讀了。

簡言之，我們欣賞好的作品時，在讀嘆之餘，要[illegible]研究、分析，……

要我做妾侍

名攝文選 二妹妹

要我暫時守[illegible]……他要我避孕……

……[illegible]……

（完）

無所不談

包頭題

[illegible]……

先甜後苦

[illegible]……

三蛇羹

廣東人喜歡吃蛇，遠在宋代以前……

[illegible]……

中國名饌擷英

雞頭米

雞頭米又名芡實，……

[illegible]……

▲麥臣殯儀店遷鋪

五月三十及卅一兩天本店準備遷往新址請爲注意

Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto [illegible]

加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.

92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone NA 8586

總代理
△唐山海味 △油鴨臘貨 △燒豬鵝臘 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △世界香品 △[illegible] △一律歡迎 △[illegible]

古市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131

常有新鮮蝦蟹海味及各種游水活魚 價格相宜 遠近唐友 特別歡迎 東主人啓

老字號 廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司新製[illegible] △[illegible]芽菜 △牛鮮豆腐 （大小光麵） （極表歡迎）
總理 吳[illegible] 司理 鄭[illegible]

永盛公司
WING SHING CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]

營業時間 由上午九時 至下午六時

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 8262

艾世光醫師

奇香餅號
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM 6-4041

星偉樓
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 8960 Toronto, Ont
住家號碼 EM 6-4160

加拿大帝國商業銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

J. A. Yee [illegible]

源興
122 Elizabeth St. Toronto Ont.
EM 6-3722

新到 唐山什貨 京菓海味 中秋月餅 四時瓜菜 [illegible]

珍快區
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-8751

技擊小說 螳螂聖手王朗正傳 上卷 (卅)(九)

大地 閣胆 著

[illegible]自己手裡，應付以外，自然不會感到吃虧，可是為了保持同門之誼，不能不事先客氣一番，俾勝負既分之後，彼此都未傷好過，其所以墊讓招者，其存意在此而矣，當下石漢似已耐不住，乃曰「同是一家人，誰敵招實在無關宏旨，師弟，快進式，」王朗以其更番催促，祇得抱拳曰，師兄接招 吾拳至矣，語竟，即輕步柔身湧進，一接敵，便攻以「泰山壓頂」一法，其出手也，殊為矯捷，虛實同時並用，左手向上一迴，誆敵封招，右拳卻乘間劈下，取敵額頂，「華蓋穴」，

此招拳式，為螳螂拳八剛手法之首，全身之勁，貫于拳鋒，一發即吐，如為所着，其顱立碎，本來在同門較量中，似不宜出此重手，然王朗亦深知二師兄石漢那趟二郎拳，已練到爐火純青，且師父曾授以「鐵布衫」功夫，能行氣注於全軀，由頂至踵，皆能抵禦重擊，倘非以重招出擊，殊難使他挫敗，是故一溉式便以此趟手法進攻也，且說石漢見師弟已遞拳過來，本來他是閃身偷步，滑去正面攻勢，而從旁還擊者，然在彼心目中以王朗是同門中名份最幼之師弟，自然存幾分輕敵之心，因此絕不閃讓，且故意要試試師弟有多少腕力，左手掌從下往上一翻，用一招「左切掌」向來腕削去，可是王朗一發覺對方以掌使截，即運用十二度手法中之「滾手」一招，將劈下之拳由剛化柔，將拳一圈，使對方截手落空，從而抒已掌指向敵胸肋猛戳，此一招變式之快，大出石漢意料之外，方擬運用左掌掩救，但來不及矣，肋下中掌，遂然一聲，石漢軀體，遂如狂風飄絮，履步踉蹌，顛蹶于地，王朗以連敗兩位師兄，深恐他們難過，忙拔身往後例縱，站過時佯作不穩，跌仆於地，此時也，雙方俱翻身騰起，王朗首先抱拳致歉曰，師兄之內功，真是厲害，我推出之一掌，竟被你之氣勁頂回，而致站樁不住，師兄，你之遁詣，還是比我勝一籌也，王朗雖不以勝而傲，說話來務謙遜得體，

文藝小說 長生塔 (十)(七)

巴金 著

只得站在那裏看跳舞，心裏卻在打別的主意，

「好了，你們去罷，叫人開飯來！」那十個穿粉紅色舞衣的女子跳得正起勁，她們店(旁足)着腳旋轉着身子，身子旋轉得非常快，好像給狂風吹得在打轉，看起來像是十朵花苞慢慢在開放一般，皇帝突然發出停止命令，她們馬上停下來，一齊跪倒在地上，行了禮，然後消失了，

我不知道她們從什麼地方去的，我正在驚訝的時候，那兩扇大門忽然打開了，許多武士捧了飲食和食具進來，擺好桌子，招呼皇帝和我坐下吃飯，

桌子上擺滿了金子製的碗碟，在燦爛的燈光下面閃閃地發亮，菜是那麼多，每樣菜我都沒有見過，也叫不出名字來，皇帝津津有味地吃着，我卻不敢吃什麼，只抓着一小塊淡紅色的東西來嘗，味道的確好，我從沒有吃過這麼好吃的東西，

「怎麼？小客人，你不吃東西！」皇帝看見我不吃東西便詫異地問道，他的嘴邊盡是油，

「我不餓，」我簡單地回答，我只想馬上看見我的父親，

「這些菜是世界上最好的，你在別處無論如何也吃不到，」皇帝固執地要我吃菜，他抓着一大塊我剛才嘗過的肉遞給我，一面說：「這很好，這是我妃子腿上的肉，」

「怎麼，這不是豬肉？」我驚叫道，

「豬肉？做皇帝的還吃豬肉？哈哈！」他大聲笑道，便把那塊肉拿回去放在自己的嘴裏嚼起來，

我驚恐地望着他，我還不相信他的話，

「我告訴你，這一桌上全是人肉，只有人肉才好吃，」(未完)

加拿大 誠信貿易公司 都朗度

SINCERE TRADING CO.

143 Dundas St. w,. EM-3-8144

本公司 發行 發行選辦代理花旗生熟煙草呂宋煙 環球調味靚豆精油

紙杯紙盒紙角 各種紙料齊備 都城誠信貿易公司

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House

175 Dundas St. W.

TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

醫學博士 李均宜

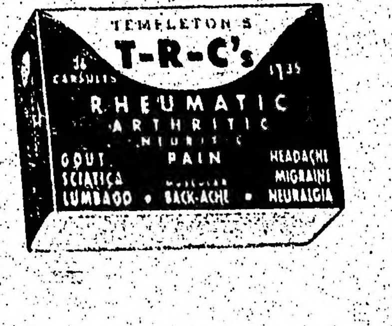
196 Dundas St. W.

TORONTO, ONT. 電話 EM.89592 EM-3-2713 住家 RU. 1-0079

△醫務所設在旦打街西一百九十六號

△診症時間 每日下午式時至六時 禮拜六日上午拾時至下午壹時 禮拜日兩點半至五點半

△如有急症▽ △隨時應命▽



旅加華僑曾試用添比頓氏之止風濕丸屢收奇效本公司之丸專治各種風濕及骨痛惡症藥到回春凡患風濕痛者請立即試用免受痛苦華友光顧無任歡迎各藥材店均有發客

◎價目 大盒五元 小盒七毛九仙 中盒一元五毫

TEMPLETONS LTD. 56 COLBORNE ST TORONTO ONTARIO

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,

66 KING STREET WEST

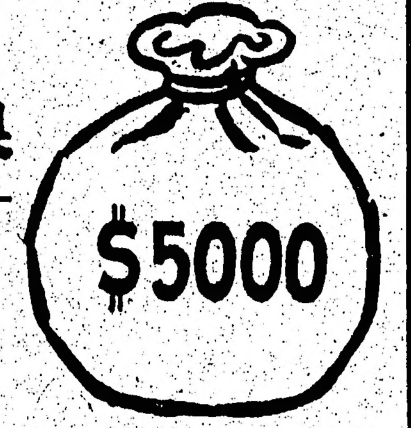
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大為父母者千萬注意

成年人燕梳繁多保費相宜本公司賠償迅速投保手續簡便穩妥值近僑胞託辦無不歡迎

華人總經理廖崇[illegible]

結果 本利對



童年時期 廿壹歲以後時期

中藥醫師 關舜年 振華隆中藥房

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT.

★營業時間 由上午十一時 至下午十時

加製蛤蚧大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熟藥風濕酒 特製壯陽補腎丸 代刀脫痔藥散 止癢消痔藥膏 續筋駁骨跌打酒 消腫去瘀跌打丸 立即止血刀傷散 疏風清熱光明眼藥

關舜年謹啟

黃衛青辦事處

W. C. WONG

ROOM 1406 55 YORK STREET

TORONTO ONT.

電話 EM.8 4586

住宅 電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・賣買樓屋・餐館・衣館，各項生意・如蒙惠顧，快穩妥當

都朗度埠 生源昌公司

SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTAURANT

433 YONGE ST. PH. EM-4-5609

TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到

生源昌 鄭邦啟

加拿大 合心飯店 多朗度

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3- 7994

本店餐廳從新裝修趨時西化悅目非常對於烹調尤為精良大宴小酌取價從廉諸君惠顧萬分歡迎

合心飯店主人啟

加拿大 萬國貿易有限公司 多朗度

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨

● 江西瓷器 牛莊綠荳

● 男女拖鞋 四時瓜菜

● 所有國貨 應有盡有

● 僑胞光顧 旨在服務

● 為答盛意 額外克已

● 代理全世界各航空機票

● 代理美國總統輪船公司船票

● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂 副總理黃道循 司理 林華令 黃昂璣 啟

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN

Chan Loan And Investment Reg'd

63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.

OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

加拿大 利求公司 都朗度

LEE CUE COMPANY

119 1/2 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

加東總代理 正氣唐山 永茂居各種 馳名藥酒 揀手發菜黃豆 揀手牛莊綠豆 勝利興腐竹面 雪白塘菇 桂林路頭 沙坪粉葛 南雄生光 荔浦芋仔

△零沽批發▽ △厚禮歡迎▽

司理林埰祭啟

加拿大 黃能謙旅行社

Bruce Wong ★★★ Travel Agents

[illegible] LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

[illegible]

僑興公司

QUE HING CO.

178 DUNDAS ST. PHONE EM 4-6680

TORONTO 2, ONT. CANADA

[illegible]